

Helyesbítés az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból származó egyes sertéshústermékek behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazásának részletes szabályait megállapító 462/2003/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 21-i 1939/2006/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 407., 2006. december 30.)

Az 1939/2006/EK rendelet helyesen:

A BIZOTTSÁG 1939/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból származó egyes sertéshústermékek behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazásának részletes szabályait megállapító 462/2003/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

hacsak ez utóbbi rendelet másképp nem rendelkezik. Ezért a 462/2003/EK rendelet rendelkezéseit, ha indokolt, hozzá kell igazítani az 1301/2006/EK rendelethez.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(3) Bulgáriának és Romániának az Európai Unióhoz való 2007. január 1-jei csatlakozása szükségessé teszi a kérelmeken és az engedélyeken feltüntetendő bolgár és román nyelvű bejegyzésekről való rendelkezést.

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2759/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 22. cikkére,

(4) Ezért a 462/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok) származó mezőgazdasági termékek feldolgozásával készült mezőgazdasági termékekre és árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikkére,

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Sertéshúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

mivel:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) A 462/2003/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) államokból származó egyes sertéshústermékek behozatali rendszerének részletes alkalmazási szabályait.

1. cikk

(2) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ a 2007. január 1. után kezdődő behozatali vámkontingens-időszakokra kibocsátott behozatali engedélyekre kell alkalmazni. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet részletes szabályokat határoz meg többek között az importengedélyek iránti kérelmekre, a kérelmező kilitére, valamint az engedélyek kiállítására vonatkozóan. A rendelet a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességének határidejéül. Az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni a 462/2003/EK rendelet szerint kibocsátott behozatali engedélyekre,

A 462/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1., 2., 3., 4., 5. és 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) A 2286/2002/EK rendelet értelmében behozott, az e rendelet I. mellékletében felsorolt KN-kódok alá tartozó összes olyan termék, amelyre behozatali engedélyt mutatnak fel, csökkentett vámtétellel hozható be a Közösségbe.

(2) E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1291/2000/EK (*) és az 1301/2006/EK (**) bizottsági rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.

(3) Az említett rendszer hatálya alá eső termékmennyiségeket és a vámtételt az I. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 1. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

⁽³⁾ HL L 70., 2003.3.14., 8. o. A legutóbb az 1711/2006/EK rendelettel (HL L 321., 2006.11.21., 5. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

2. cikk

Az I. melléklet B. részében meghatározott mennyiség a következőképp oszlik meg a behozatali vámkontingens-időszak következő alidőszakai között:

- 25 % a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakban,
- 25 % az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakban,
- 25 % a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakban,
- 25 % az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakban.

3. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének sérelme nélkül azok a kiskereskedők és vendéglátók, akik termékeiket végső fogyasztóknak értékesítik, az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett vámcsökkenésből nem részesülhetnek és nem nyújthatnak be erre vonatkozó behozatali engedély-kérelmet.

(2) A behozataliengedély-kérelmen az I. mellékletben szereplő sorszámok közül csak egyet szabad feltüntetni. Az engedélykérelem több, a Kombinált Nomenklátúra különböző kódjai alá tartozó termékre is vonatkozhat; ez esetben az engedélykérelem és az engedély 16. és 15. rovatában fel kell tüntetni az összes KN-kódot, illetve a megfelelő megnevezéseket.

A kérelemnek legalább egy tonnára kell vonatkoznia, de nem vonatkozhat többre, mint az adott alidőszakban a 2. cikk szerint szétosztható mennyiség 100 %-a.

4. cikk

(1) Az engedélykérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot és az »igen«-t kereszttel be kell jelölni.

(2) Az engedély és az engedélykérelem 20. rovata a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét tartalmazza.

(3) Az engedély 24. rovata a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét tartalmazza.

5. cikk

(1) Engedélykérelmet a 2. cikk szerinti alidőszakok előtt, az adott alidőszak előtti hónap első hét napján lehet benyújtani.

A 2007. január 1. és március 31. közötti időszakra vonatkozóan azonban a behozatali engedély iránti kérelmet 2007 januárjának első tizenöt napján kell benyújtani.

(2) A tagállamok legkésőbb a kérelembenyújtás határidejét követő harmadik munkanapon közlik a Bizottsággal az kontingensenként kérelmezett összmenyiséget kilogrammban kifejezve.

(3) A Bizottság határozathozatala után az engedélyeket mihamarabb ki kell bocsátani.

(4) A tagállamok minden éves időszak után, az időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az adott időszakban e rendelet alapján ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket kontingensenként és származás szerinti bontásban, kilogrammban kifejezve.

6. cikk

(1) A behozatali engedély érvényességi ideje százötven nap az 1291/200/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében attól a naptól számítva, amelyen ténylegesen kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

(*) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

(**) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 9. cikket el kell hagyni.

3. A II. melléklet helyébe az e rendelet mellékletében szereplő II. melléklet lép.

4. A III. és IV. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 4. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	Продукт с произход страните от АКТЬ — Регламент (EO) № 2286/2002 и Регламент (EO) № 462/2003.
<i>spanyolul:</i>	Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 462/2003.
<i>csehül:</i>	Produkt AKP – nařízení (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 462/2003.
<i>dánul:</i>	AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 462/2003.
<i>németül:</i>	AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 462/2003.
<i>észtiül:</i>	AKV riikide toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 462/2003.
<i>görögül:</i>	Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 462/2003.
<i>angolul:</i>	ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 462/2003.
<i>franciául:</i>	Produit ACP — Règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 462/2003.
<i>olaszul:</i>	Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 462/2003.
<i>lettiül:</i>	ĀKK produkts — Regula (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 462/2003.
<i>litvánul:</i>	AKR produktas — Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 462/2003.
<i>magyarul:</i>	AKCS-termék – 2286/2002/EK és 462/2003/EK rendelet.
<i>máltaul:</i>	Prodott ta' l-ACP — ir-Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 462/2003.
<i>hollandul:</i>	ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 462/2003.
<i>lengyelül:</i>	Produkt z państw AKP — rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 462/2003.
<i>portugálul:</i>	Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 462/2003.
<i>románul:</i>	Produse ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și (CE) nr. 462/2003.
<i>szlovákul:</i>	Výrobok AKT – nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 462/2003.
<i>szlovénül:</i>	Proizvod AKP – uredbi (ES) št. 2286/2002 in (ES) št. 462/2003.
<i>finnül:</i>	AKT-tuote — Asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 462/2003.
<i>svédül:</i>	AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 462/2003.

B. RÉSZ

A 4. cikk (3) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	Намаляване на митото, както е предвидено в Регламент (EO) № 462/2003.
<i>spanyolul:</i>	Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 462/2003.
<i>csehül:</i>	Snížení cla stanovené nařízením (ES) č. 462/2003.
<i>dánul:</i>	Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 462/2003.
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 462/2003.
<i>észtiül:</i>	Vähendatud tollimaksumäär vastavalt määrusele (EÜ) nr 462/2003.
<i>görögül:</i>	Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 462/2003.
<i>angolul:</i>	Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 462/2003.
<i>franciául:</i>	Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 462/2003.
<i>olaszul:</i>	Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 462/2003.
<i>lettiül:</i>	Regulā (EK) Nr. 462/2003 paredzētais muitas nodokļa samazinājums.
<i>litvánul:</i>	Muito mokesčio sumažinimas, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 462/2003.
<i>magyarul:</i>	A 462/2003/EK rendeletben előírt vámcsökkentés.
<i>máltaul:</i>	Tnaqqis tad-dritt doganali komuni previst fir-Regolament (KE) Nru 462/2003.
<i>hollandul:</i>	Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 462/2003.
<i>lengyelül:</i>	Obniżenie stawki celnej zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 462/2003.

- portugálul:* Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 462/2003.
- románul:* Reducerea taxelor vamale așa cum este prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 462/2003.
- szlovákul:* Zníženie colnej sadzby podľa nariadenia (ES) č. 462/2003.
- szlovénül:* Znižanje carine, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 462/2003.
- finnül:* Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 462/2003.
- svédül:* Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 462/2003.”.
-